

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 15

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A. Trésor de l'Abbaye de Saint-Maurice d'Agaune, einer der schönsten ecclesiastischen Schätze des Christentums; Basilika der Märtyrer; Tee in der Rôtisserie Saint-Christophe, oder:

B. Pouponnière Nestlé, Vevey, ein musterhaftes, von der Firma Nestlé gegründetes Säuglingsheim. Tee in den Sälen der Winzerzunft (Museum Vieux-Vevey), anschliessend Besichtigung der Ausstellung aller Trachten-Modelle sämtlicher Winzerfeste, die im Laufe der Jahrhunderte abgehalten wurden.

#### Samstag, 10. Mai 1969

9.30 Generalversammlung im Casino de Montreux.

Traktanden:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Dezember 1968 in Bern.
2. Ansprache des Präsidenten des SIA, André Rivoire, dipl. Arch.
3. Anträge der Delegiertenversammlung.
4. Ort und Datum der nächsten Generalversammlung.
5. Verschiedenes.

11.00 Vortrag von Regierungsrat Dr. jur. Claude Bonnard:

«Einige Gesichtspunkte der Landesplanung».

13.00 Kreuzfahrt mit dem Dampfer «Simplon». Abfahrt Schiff-lände Montreux. Lunch am Bord. Halt in Evian (Pass oder Identitätskarte). Halt in Chillon und Besichtigung des Schlosses. Aperitif offeriert durch die Regierung des Kantons Waadt und die Stadt Montreux. Darbietung der Sänger der «Chanson de Montreux».

18.45 Rückfahrt mit der «Simplon» nach Montreux.

21.15 Dinner und Gala-Abend mit Joséphine Baker in den Sälen des Casino de Montreux. Internationales Variété-Programm (Abendtoilette oder dunkler Anzug erwünscht).

#### Sonntag, 11. Mai 1969

Ausflüge:

C. Diablerets-Gletscher, 3000 m ü. M.

9.30 Abfahrt im Autobus ab Casino de Montreux.

10.30 Ankunft am Col du Pillon, Bergfahrt mit den Schwebe- und Gondelbahnen auf den Gletscher. Mittagessen im Bergrestaurant. 16.00 Rückfahrt ab Pillon mit Autobus (oder ab Reusch 15.45). 17.15 Ankunft in Montreux.

D. Flughafen Cointrin, Genf

Besichtigung unter Führung von Jean Ellenberger, Architekt SIA. Anschliessend Mittagessen im Restaurant «Plein Ciel» mit Aussicht auf die Flugpisten. Fahrt nach Genf im eigenen Wagen oder im reservierten Abteil der SBB.

E. Wasserkraftwerk Hongrin-Léman

9.30 Abfahrt im Autobus ab Casino de Montreux. In Hongrin entsteht eines der grössten Turbinen-Pumpkraftwerke Europas. Besichtigung der Bauarbeiten in Sonchaux, 1200 m ü. M. und anschliessend der Zentrale in Veytaux bei Montreux, deren erste Gruppe im April in Betrieb gesetzt wird.

F. Thermisches Kraftwerk Chavalon (2 × 150 MW)

9.30 Abfahrt im Autobus ab Casino de Montreux. Chavalon, das grösste thermische Kraftwerk der Schweiz, 850 m ü. M.

G. Gaswerk Aigle

9.30 Autobus ab Casino de Montreux. Spalt-Gaszentrale, seit 1968 in Betrieb. Besichtigung sowohl Architekten als auch Ingenieuren empfohlen.

H. Autoroute du Léman N 9

9.30 Autobus ab Casino de Montreux. Besichtigung der Baustelle des Sektors Vevey-Montreux-Chillon-Villeneuve.

\*

Alle Angaben über Kosten, Unterkunft, Anmeldung usw. sind im offiziellen Programm enthalten, das den Mitgliedern des SIA zugestellt worden ist. Anmeldeschluss 15. April. Postcheckkonto 18-5615 Vevey, Assemblée générale SIA Montreux. Adresse: Comité d'organisation Assemblée générale SIA, 1820 Montreux, Case postale 270.

## Ankündigungen

### Schweiz. Gesellschaft für Bodenmechanik und Foundationstechnik

Die Tagung vom 2. Mai 1969 in Neuenburg findet statt im Vortragssaal, avenue de la Gare 2.

9.15 J. C. Ott, beratender Ingenieur, Präsident, Genf: Einführung.

9.30 Dr. H. Jäckli, Geologe, Zürich, P.D. an der ETH: «Unsere Grundwasservorkommen, ihre Nutzung, ihre Gefährdung, ihr Schutz».

10.10 F. Baldinger, Direktor des Eidg. Amtes für Gewässerschutz: «Technische Massnahmen zum Schutze des Grundwassers».

10.30 Dr. O. Rescher, Ingenieur, Lausanne, Lehrbeauftragter an der EPFL: «Etude de la nappe phréatique de la plaine du Rhône à l'amont du lac Léman».

10.45 J. C. Ott, beratender Ingenieur, Genf: «Relation entre le Rhône et la nappe, Essais de pompage».

11.05 Dr. L. Mornod, beratender Geologe, Bulle: «Caractéristiques des nappes et chimisme des eaux».

12.15 Mittagessen im Restaurant «La Rotonde».

14.15 Prof. Dr. Th. Dracos, ETH Zürich: «Bewegung nichtmischer Flüssigkeiten in homogenen Böden».

14.35 Dr. H. Schmassmann, beratender Geologe, Liestal: «Die Grundwasservorkommen im Oberen Muschelkalk des Kantons Basel-Landschaft».

14.55 D. Baroni, beratender Ingenieur am Grundbauamt, Genf: «Station expérimentale de réalimentation de la nappe souterraine à Vessy-Genève».

15.15 Dr. P. Nänny, Geologe, Adjunkt der EAWAG, Zürich: «Speisung des Verzasca-Grundwasserträgers».

15.35 G. Amberger, Kantonsgeologe, Genf: «Un nouveau puits de captage profond à Troinex près de Genève».

15.55 R. Blasche, Ingenieur, Prokurist bei der AG für Grundwasserbauten, Bern: «Der Fassungsbrunnen mit strahlenförmiger Anordnung der Drains».

16.15 Dr. B. Tschachtli, beratender Geologe, Luzern: «Grundwasser-Verhältnisse der Zentralschweiz».

16.30 Diskussion, Erläuterungen über die Exkursionen vom Samstag.

20.30 Hauptversammlung im Stadthaus (Salle du Conseil général).

Am Samstag, 3. Mai, folgen Exkursionen: Erdölraffinerie in Crissier oder Centre d'hydrogéologie de l'Université de Neuchâtel und Versuchspumpstation in Colombier oder Fassungsbauperke im Gebiet der Gorges de l'Areuse.

Anmeldung bis 19. April an das Sekretariat der Gesellschaft, 1004 Lausanne, rue de Genève 67, wo die Einzelheiten betreffs Kosten, Unterkunft usw. zu erfahren sind.

### Höhere Bildungskurse des STV, Sektion Zürich

Kürzlich ist das Kursprogramm für das Sommersemester 1969 der Fachgruppe für höhere Bildungskurse der Sektion Zürich des STV erschienen. Es umfasst folgende Kurse:

– Kurs über Wahrscheinlichkeitsrechnung und Statistik. Dozent: Dr. sc. math. F. Schlaepfer. Beginn: 28. April. Kosten 75 Fr. für 18 Doppelstunden.

– Kurs über die Programmiersprachen MIMIC und ECAP. Dozenten: Mitarbeiter des Rechenzentrums der FIDES-Treuhand-Vereinigung. Beginn: 22. April. Kosten 75 Fr. für 18 Doppelstunden.

– Kurs über Berechnung baustatischer Probleme mit dem Computer (STRESS). Dozent: C. Marquerat, dipl. Bauing. EPUL. Beginn: 23. April. Kosten: 117 Fr. für 18 Doppelstunden einschliesslich Kursmaterial.

– Kurs über Höhere Mathematik (mehrsemestriger Lehrgang). Dozent: Prof. Dr. A. Häusermann. Beginn (1. Semester): 9. Mai. Kosten: 75 Fr. pro Kurs (18 Doppelstunden).

Sämtliche Kurse finden im Maschinenlaboratorium der ETH, Sonneggstrasse 3, Zürich, statt. Kursprogramme und Anmeldeformulare sind zu beziehen beim Sekretariat: H. Cuhel, Schaffhauserstrasse 88, 8057 Zürich. Anmeldefrist: jeweils eine Woche vor Kursbeginn.

### Ausstellung im Kunstmuseum Luzern

Bis am 11. Mai 1969 kann im Kunstmuseum Luzern eine Ausstellung mit Gemälden des italienischen Malers Antonio Calderara (Werke von 1927 bis 1968) besichtigt werden.

### Kurs der Zentralstelle für betriebliche Ausbildungsfragen

Die Zentralstelle für betriebliche Ausbildungsfragen führt am 23. April 1969 einen Methodikkurs für Vorgesetzte in Ad-

ministration und Verkauf durch. Er richtet sich an Chefs, Büro-, Abteilungs- und Filialleiter, Techniker usw., die an der innerbetrieblichen Instruktion mitarbeiten müssen. Weitere Auskünfte und Anmeldeformulare sind erhältlich bei der Zentralstelle für betriebliche Ausbildungsfragen, Löwenstrasse 17, 8001 Zürich, Telefon 051 / 47 24 50.

#### **Informationstagungen der Digital AG über elektronische Datenverarbeitung**

Im Kasino Zürichhorn, Zürich, finden folgende Tagungen statt:

*Mittwoch, 16. April*

9.15 h «Computerstatik mit STRIP». Speziell Flächentragwerke mittels «Finite Element Method». Haftpflicht eines Rechenzentrums. Eintritt frei.

14.20 h Datenverarbeitung bei Strassenprojektierungen. Gegenwärtiger Stand, Ausblick. Tagungsbeitrag 30 Fr.

#### **Ausstellungen im Gewerbemuseum Basel**

Im Gewerbemuseum Basel, Spalenvorstadt 2, wurden am 29. März 1969 zwei Ausstellungen eröffnet:

- Das Werk *Michael Thonets*, Entstehung, Herstellung und Entwicklung der Bugholzmöbel
- Architektur in Wien um 1900, Photographien und Skizzen.

#### **Schweizerische Bootschau, Zürich**

Die Schweizerische Bootschau – die früher immer in den ersten Wochen des neuen Jahres durchgeführt wurde – findet in diesem Jahr erstmals vom 12. bis 20. April auf dem Ausstellungsgelände der «Züsä» in Zürich-Oerlikon statt. – Erstmals wird auch das Hallenstadion mit in das Ausstellungsgelände einbezogen. So werden grosse Segelboote und -jachten im grossen Rund des Hallenstadions aufgestellt sein.

#### **Kurs über moderne Netzplanverfahren im FIDES-Rechenzentrum, Zürich**

Ziel und Methode: Die Teilnehmer werden anhand von Beispielen aus der Praxis in die Hauptmerkmale und Anwendungsmöglichkeiten der behandelten Verfahren eingeführt. Für Beispiele und Übungen wird ein Grosscomputersystem über einen im Kursraum installierten Teletype-Terminal benützt. Voraussetzungen: Elementare Kenntnisse der tätigkeitsorientierten Netzplantechnik. Datum: 22. bis 24. April 1969, jeweils 9 bis 12 h und 14 bis 17 h. *Anmeldung* bis 15. April an FIDES-Treuhand-Vereinigung, Tel. 051 / 25 78 40, intern 280, Frl. Schaffhauser.

#### **STRESS-Kurs im FIDES-Rechenzentrum, Zürich**

Einführung in die Applikations-Sprache STRESS (ETH-Version) mit Anwendungsbeispielen aus der Statik. Voraussetzungen: Einige Kenntnisse der Baustatik, insbesondere der Stabsstatik. Es werden keine Kenntnisse über Programmiersprachen oder über Digitalrechner vorausgesetzt. Datum: 29./30. April 1969, jeweils 9 bis 12 h und 14 bis 17 h. *Anmeldung* bis 18. April an FIDES-Treuhand-Vereinigung, Tel. 051 / 25 78 40, Frl. Schaffhauser.

#### **Internationales Symposium über anodisiertes Aluminium in der Architektur und seine künstlerische Gestaltung**

In Paris 15<sup>e</sup>, Centre Parisien de Congrès Internationaux (CEPACI), findet dieses Symposium vom 21. bis 23. Mai statt. Es werden etwa 20 Vorträge und Diskussionsbeiträge geboten, sowie Besichtigungen und Ausflüge veranstaltet. Das Programm samt Anmeldeformularen liegt auf der Redaktion der SBZ zur Einsichtnahme auf und ist erhältlich bei J.-C. Mercusot, secrétaire général de l'ADAL, 40, avenue Hoche, 75 Paris 8<sup>e</sup>. Anmeldeabschluss am 20. April 1969.

#### **Ausstellung und Konferenz über computergestützte Konstruktion, Southampton**

An der Universität Southampton wird vom 15. bis 18. April 1969 die «CADEX 69» durchgeführt, eine Ausstellung, die ausschliesslich dem Thema der computergestützten Konstruktion gewidmet ist. Parallel zu der Ausstellung läuft eine Konferenz, die in Verbindung mit anderen Körperschaften von der Institution of Electrical Engineers abgehalten wird. Dabei wird die Anwendung von Computern bei der Konstruktion von Dampfturbinenanlagen, Transformatoren, Maschinenwerkstattausrüstungen, elektrischen

Netzwerken, Brücken, Kühltürmen sowie Rohr- und Kabelanordnungen behandelt. Der Themenkreis reicht von der analytischen Konstruktion bis zur Praxis in Zeichenbüro und Werkstatt. Ferner wird die Verwendung graphischer Displays für integrierte und gedruckte Schaltungen diskutiert, desgleichen das Simulieren, Konstruieren und Prüfen von Logiksystemen und integrierten Systemkonstruktionen.

Obwohl die meisten Referenten auf der Konferenz, die unter der Schirmherrschaft des U. K. Automation Council steht, aus Grossbritannien stammen, werden auch einige Beiträge aus Dänemark, Frankreich, Italien, den USA, Kanada und Indien vorgebracht. Adresse: The Institution of Electrical Engineers, Savoy Place, London, W. C. 2.

#### **Einführungskurs in Heuristische Planungsmethoden, Zürich**

Das Institut für Operations Research (IFOR) an der ETH führt diesen Einführungskurs vom 5. bis 7. Mai 1969 in Zürich durch. Für weitere Auskünfte und Anmeldung wende man sich an das Institut für Operations Research der ETH, Zürichbergstrasse 12, 8032 Zürich, Telefon 051 / 34 57 38.

#### **4th Industrial Process Heating Exhibition, Manchester 1969**

This is the only event of its kind held in Europe and is staged biennially. Both the Exhibition and the Conference cover all types of industrial heating processes whatever the source of prime heat generation, whether it be solid or liquid fuel, gas or electricity. It will be held at the Belle Vue, Manchester, from 2nd to 6th June. The Conference Programme has been divided into the following sections: Metal Melting, Refractories, Heating in the non-metallic Industries, Drying Techniques, R. F. Techniques, Foundry Developments, Safety, Heat Treatment. Further details will be furnished by the Organizers: Business Conferences and Exhibitions Ltd., Mercury House, Waterloo Road, London, S. E. 1.

#### **Internationale Sommerakademie für Bildende Kunst in Salzburg**

Die Sommerkurse dauern vom 22. Juli bis 22. August. Erstmals führt die Salzburger Akademie einen Kurs «Bildnerisches Gestalten – Zeichnen, Malen, Modellieren» durch. Neu wird auch eine Bühnenbildklasse eingeführt. Das Programm umfasst folgende Kurse: Malerei heute (E. Vedova, Venedig), Figurale Malerei (R. Szyszkowitz, Graz), Lithographie (S. Soucek, Salzburg), Radierung (O. Eglau, Berlin), Bildhauerei/Bronzeguss (Hch. Kirchner, München), Goldschmiedekunst (Sepp Schmölzer, Klagenfurt), Architektur (J. B. Bakema, Rotterdam), Bühnenbild (G. Schneider-Siemssen, Wien), Bildnerisches Gestalten (Pack, Coufal, Herbst). Der Kursprospekt sowie weitere Unterlagen können bezogen werden beim Sekretariat der Internationalen Sommerakademie für Bildende Kunst, 5010 Salzburg, Fach 18.

#### **Vortragskalender**

Montag, 14. April. Technische Gesellschaft Zürich. 18.30 h im grossen Physikhörsaal der ETH, Gloriastrasse 35. Colonel *Burton C. Andrus*, Defence and Air Attaché at the US-Embassy in Berne: «Apollo-Space-Program».

Montag, 14. April. SIA Sektion Aargau. 20.15 h im Zimmer 2.101, Laborgebäude, HTL Brugg-Windisch. Ing. *W. Roshardt*, Brugg: «Projektierung und Ausführung von Stahlbauten».

Montag, 14. April. Studiengesellschaft für Personalfragen, Zürich. 20.15 h im Buffet HB, erster Stock. Dr. *Alfred Schaefer*, Präsident Schweiz. Bankgesellschaft: «Industrielle Konzentration aus dem Gesichtswinkel der Banken».

Mittwoch, 16. April. Vereinigung schweizerischer Betriebsingenieure. 20.15 h im Hörsaal I, Masch.-Lab. ETH Zürich. *F. Minder*, IBM: «Systems Engineering in der Datenverarbeitung».

Freitag, 18. April. SVMT. 10.30 h im Hörsaal VI, Masch.-Lab. ETH Zürich. Generalversammlung mit Vortrag von *Paul Winter*, dipl. Ing., Chef Werkstättendienst SBB, Bern: «Materialfragen beim Bau und Unterhalt von Schienenfahrzeugen».

Redaktion: W. Jegher, A. Ostertag, G. Risch, M. Künzler; Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12, Telefon (051) 23 45 07 und 23 45 08.

**Briefpostadresse: Schweiz. Bauzeitung, Postfach, 8021 Zürich**